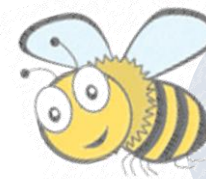


Welcome, bienvenue, wëllkomm !



Âge :
7 ans
et +

Contexte :

- Une école primaire à Dublin, Irlande. La langue de scolarisation est l'anglais. La langue irlandaise figure au programme scolaire à raison de 3,5 heures par semaine. Cette deuxième classe de primaire compte 34 élèves (âgés de 7 ans et plus). Parmi ces enfants, 26 parlent des langues autres que l'anglais à la maison. Ce groupe compte 9 origines linguistiques différentes.
- L'exemple ci-dessous est tiré d'une leçon basée sur l'éducation sociale, personnelle et à la santé (*Social, Personal and Health Education – SPHE*), où la classe aborde la question des sentiments et la manière de faire ressentir aux gens qu'ils sont les bienvenus.
- Un des résultats de cette réflexion est de réaliser une affiche avec le mot « Bienvenue » écrit dans les langues de la classe. Les enfants placent l'affiche sur la porte de la classe. Ils ont eu cette idée par eux-mêmes, en précisant que lorsque les nouveaux enfants verront le mot « Bienvenue » écrit dans leur langue d'origine, cela contribuera peut-être à leur donner le sentiment d'être inclus (→ l'apprentissage actif des langues).
- Il est décidé que si les nouveaux élèves parlent une langue qui n'est pas encore parlée dans la classe, celle-ci pourra être ajoutée à la liste (→ l'apprentissage des langues est un processus).
- Les enfants contribuent en ajoutant le(s) mot(s) correspondant(s) dans leur(s) langue(s) d'origine (→ en s'appuyant sur les répertoires linguistiques existants). Certains enfants savent comment les écrire. Ceux qui ne savent pas le faire rapportent de chez eux le mot écrit.

Raisons de choisir cette activité :

- L'enseignante veut faire comprendre aux enfants combien il est important que chacun se sente bienvenu et inclus dans le groupe/la classe.

Description :

- L'enseignante entame une discussion avec les enfants afin de souligner l'importance que chacun se sente bienvenu et inclus. Une attention toute particulière est accordée à la situation où de nouveaux enfants se joignent à une classe déjà établie. Les enfants sont conscients que cette situation peut être difficile pour ces élèves, en particulier s'ils parlent une langue autre que la langue de scolarisation (→ apprentissage significatif des langues).

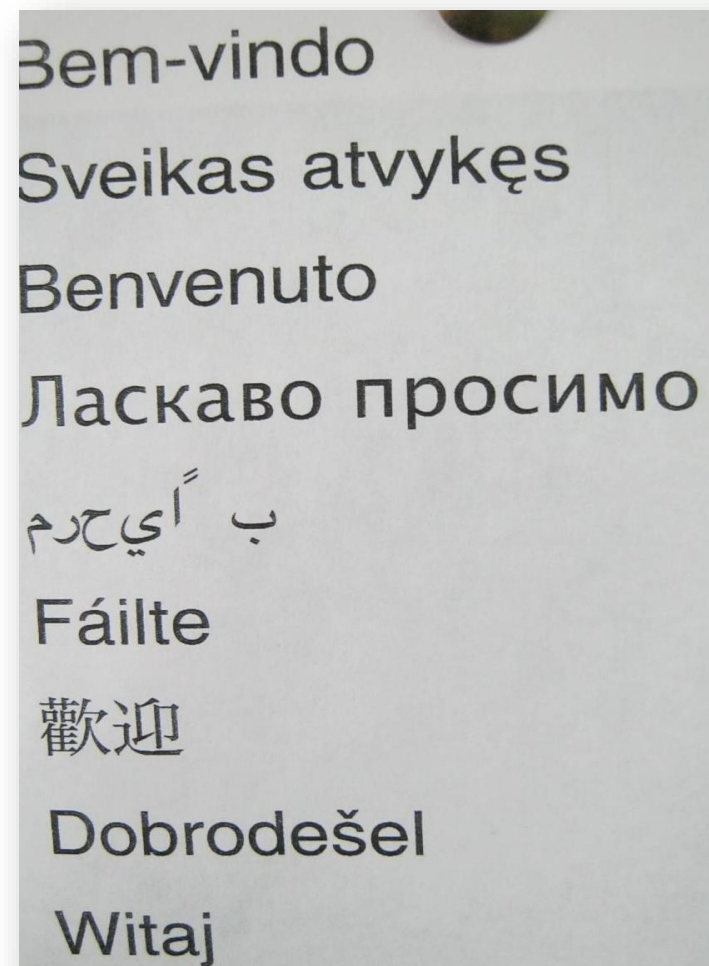
Commentaires :

- Ces enfants se retrouvent dans un environnement scolaire où l'empathie avec les camarades de classe est vivement encouragée.
- Les expériences linguistiques vécues individuellement par les enfants contribuent à la construction d'un vocabulaire oral et visuel plurilingue.
- Cela constitue un atout pour tous les enfants comme pour l'enseignante.

Des histoires inspirantes autour de l'apprentissage des langues

Observation :

- Cet exercice présente l'avantage de faire connaître les langues pratiquées par la classe ; de faire prendre conscience qu'il est possible de dire la même chose dans plusieurs langues ; de valoriser les enfants en leur montrant que toutes leurs langues sont considérées ; de mettre en évidence de nombreux aspects de la conscience linguistique, par exemple les sons, l'orthographe, etc.
- Prendre le temps de communiquer oralement et de faire participer les enfants à l'écriture du ou des mots dans leur propre langue leur permet de s'investir davantage dans cette tâche que si l'enseignante s'était contentée de rechercher elle-même les mots et de réaliser l'affiche. Cette méthode est aussi plus efficace en termes d'apprentissage pour tous les enfants de la classe.



Exemple : affiche de bienvenue en plusieurs langues